

E10 - The Aggressive Bombers

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

It's a fighter plane.

[00:12] ---

Just one, but would you have us shoot it down?

[00:14] ---

Let's do it!

[00:16] ---

Hold on just a moment...

[00:19] ---

It would seem they plan to surrender.

[00:21] ---

Well that's boring.

[00:23] ---

But fine, sure.

[01:03] ---

Took you long enough.

[01:05] ---

Not by choice.

[01:18] ---

The Magnificent
KOTOBUKI

[01:25] ---

Kumo to kumo amime o nukete

[01:28] ---

Odorū hane kaze o matou

[01:32] ---

Me no mae de hoshi ga ochiteiku

[01:41] ---

Akogareta aoi ao

[01:45] ---

Nijimu chihyou keriageta

[01:48] ---

Kikasete yo kimi dake no sora no ne o

[01:55] ---

Tobidatsu jyuuryoku o mikata ni tsukete

[02:02] ---

Mou ichido nando demo warai nagara

[02:09] ---

Bokura wa ushiro o muite tobou to wa shinai

[02:16] ---

Tsukinai yume asu o otte ikiru

[02:21] ---

Waita zetsubou ni ai o tozashita

[02:24] ---

Yowai boku wa kirai da

[02:27] ---

Nagareru ima mukau saki wa mirai

[02:37] ---

The Aggressive Bombers

[02:40] ---

A hole...

[02:41] ---

...is opening again?

[02:42] ---

Well we can't exactly say for sure.

[02:44] ---

But it'll probably open pretty soon.

[02:46] ---

It was all like swirly and fuzzy and stuff.

[02:49] ---

Kylie, you saw it, too?

[02:51] ---

Huh? Yeah.

[02:52] ---

Why'd you get to? That's not fair!

[02:55] ---

The way I see it, a hole didn't open
just once seventy years ago.

[02:58] ---

But instead lots of different sized ones
have opened up all over a bunch of times.

[03:03] ---

The one seventy years ago just happened
to connect us with the Yufang.

[03:07] ---

A bunch of times... and just by chance?

[03:09] ---

Well, color me amazed.

[03:11] ---

What are you old farts doing here, anyway?

[03:13] ---

Just paying back a favor.

[03:14] ---

You did save our hometown, after all.

[03:17] ---

This is just a hypothesis, but I'd wager a hole is to blame for the

[03:21] ---

sea disappearing from Ijitsu, too.

[03:23] ---

These holes are nothing but trouble!

[03:25] ---

Now we can only see the sea in "See the Sea"!

[03:29] ---

Councilor Julia. What brings you here?

[03:31] ---

Oh, don't you give me that.

[03:34] ---

You know exactly what's going on!

[03:35] ---

I know what, now?

[03:36] ---

That I'm no "Councilor" anymore!

[03:39] ---

Have you resigned?

[03:40] ---

Those stupid old men and their brainless young counterparts teamed up to throw me out!

[03:45] ---

Accusing me of bribery, embezzlement, even treason!

[03:47] ---

A cornucopia of crimes!

[03:49] ---

That's so cool!

[03:50] ---

You're far more evil than I imagined!

[03:51] ---

What's it gonna be? The death sentence?!

[03:53] ---

They're simply trying to frame me!

[03:54] ---

Fabricating offenses is a crime.

[03:55] ---

Not to that lot, it isn't.

[03:56] ---

Has Gadoll sided with Isao, then?

[03:59] ---

There were eight votes to side with him, one against, and one withheld vote.

[04:02] ---

So now they're all part of Isao's little club.

[04:05] ---

You should hear those morons go on about how we need to dismantle our vested interests.

[04:08] ---

As if all those interests aren't just getting gobbled up by Isao himself.

[04:11] ---

That union he proposes, though...

[04:14] ---

The Brotherhood of Freedom Union, was it?

[04:16] ---

It doesn't seem like such a bad idea to me.

[04:17] ---

It's quite logical.

[04:18] ---

Where's the downside?

[04:20] ---

We step up punishments for air pirates,

[04:22] ---

and the View Security Guard takes care of dealing with 'em all.

[04:27] ---

All that awaits us in this "world peace" of his is a complete and total dictatorship under him.

[04:36] ---

You and that wild imagination of yours!

[04:39] ---

He doesn't really seem like that bad a guy.

[04:41] ---

He's good at magic tricks, too!

[04:42] ---

I wouldn't be so sure about that.

[04:43] ---

He's the sort of person who works for other's sake.

I have no doubt about that.

[04:48] ---

Out in the countryside, the union monopoly has stabilized the prices of goods.

[04:52] ---

And you don't see poor quality goods making the rounds anymore either thanks to them.

[04:56] ---

You don't even notice the choke collar they've wrapped around your neck, do you?

[04:59] ---

He'll run the world any way he so pleases.

[05:02] ---

I don't trust that man, myself.

[05:05] ---

He seems the sort that lacks the capacity for empathy.

[05:08] ---

Rahama hasn't really decided on
the whole union issue one way or another yet.

[05:11] ---

But I figure we'll still manage to get by somehow.

[05:15] ---

I doubt he'll just let Rahama be.

[05:17] ---

What? He won't?

[05:18] ---

What's that you're doing there, Allen?

[05:20] ---

Just waiting on that curtain call.

[05:21] ---

Like in a play?

[05:22] ---

Exactly.

[05:23] ---

But we won't know if it's a comedy
or a tragedy until after it starts.

[05:25] ---

Yes, please hold.

[05:28] ---

Allen...

[05:29] ---

Allen! It's here!

[05:30] ---

It's really happening!

[05:32] ---

It's wide open!

[05:33] ---

Is it now...

[05:34] ---

So I was right about the timing,
but miscalculated the location.

[05:36] ---

That's really another hole, then?

[05:38] ---

That's not really how I imagined them.

[05:41] ---

Is this what you meant when you
said Isao wouldn't let Rahama be?

[05:44] ---

In hindsight, it seems like he's been after nothing,

but securing these holes for himself the whole time.

[05:50] ---

That's why he's been ruthlessly hunting down anyone who tries to learn more about them.

[05:53] ---

Madame! Madame Loulou!

[05:55] ---

What's the situation?

[05:56] ---

Incoming craft says Shouto's been bombed!
Should we let them aboard?

[05:59] ---

Give them landing permission.

[06:07] ---

I'm from the Shouto Vigil-

[06:14] ---

I'm Camilla, head of the Shouto Vigilantes.

[06:17] ---

Has Shouto truly been bombed?

[06:19] ---

Why on earth would I lie about that?

[06:22] ---

Bombed by who, then?

[06:24] ---

Planes from Ikesuka!

[06:25] ---

But Shouto has long been an ally to Isao.
Why would they do such a thing?

[06:30] ---

Don't ask me!

[06:33] ---

They just came in all,
"You're plotting against us, aren't you!"

[06:37] ---

But I knew there had to be some mistake,
so I surrendered right away, being all, "Sorry!"

[06:42] ---

But they were just like, "It's too late!"

[06:43] ---

Can you believe it?

[06:46] ---

This is exactly why we should have
just joined the Union to begin with!

[06:49] ---

We're gonna be next in their sights!

[06:51] ---

Then we need to fight back.

[06:53] ---

It's not as easy as that.

[06:55] ---

Yeah, we'd be in a world of trouble!

[06:56] ---

We could all get killed! Plus...

[06:59] ---

We don't really know why it was they bombed Shouto...

[07:02] ---

It's because they were no longer any use to Isao!

[07:04] ---

Use how?

[07:05] ---

Excuse me everyone, but would you mind taking a look at this?

[07:08] ---

If you want to know why Shouto was bombed...

[07:10] ---

It's because it was the most likely location for the hole to open over.

[07:14] ---

But as it turns out, the hole opened up over Rahama.

[07:17] ---

Are you saying Isao was after this hole?

[07:20] ---

Hang on though, aren't you the one who predicted it would appear there?

[07:23] ---

How did Isao even know?

[07:25] ---

Because he stole all my research from my hospital room.

[07:27] ---

This here is what I recompiled from what I had left.

[07:30] ---

He's going to come for that hole no matter what it takes.

[07:33] ---

You mean he's gonna come bomb Rahama next, then?!

[07:38] ---

Excuse me, if I may.

[07:40] ---

I come as a messenger from the Brotherhood of Freedom Union.

[07:45] ---

They're one step ahead of us!

[07:47] ---

This is a final warning from Chairman Isao himself.

[07:50] ---

You are to immediately turn over
the fugitive former Councilor Julia.

[07:54] ---

Furthermore, he demands that Rahama
join the Brotherhood of Freedom Union.

[07:58] ---

Fail to meet these terms, and we will be forced
to bomb Rahama in twenty-four hours time.

[08:05] ---

Truly, truly! A most unfortunate situation.

[08:08] ---

Don't pretend you don't plan on leveling this place
to the ground like you did to Shouta either way!

[08:13] ---

You brute!

[08:13] ---

You monster! You demon!

[08:13] ---

What ever do you mean, Miss Turncoat?

[08:16] ---

Chairman Isao is a most honorable man and issued
his warning a full twenty-four hours in advance.

[08:21] ---

Not a single life was lost.

[08:25] ---

That's it!

[08:26] ---

He just wants the city emptied!

[08:28] ---

So he can have the hole all to himself.

[08:30] ---

His demands are simple.

[08:32] ---

I hope you will speak for all of Rahama now,
and not be tempted by the words of this criminal here.

[08:38] ---

What'll it be?

[08:45] ---

I just can't!

[08:47] ---

What?

[08:48] ---

What I'm trying to say is that, well, Rahama is...

[08:51] ---

not going to submit to your demands!

[08:53] ---

Get lost!

[08:55] ---

Get lost!

[08:57] ---

Get lost!

[08:59] ---

Get lost!

[09:01] ---

Get lost!

[09:02] ---

Well, that is most unfortunate.

[09:03] ---

Get lost!

[09:04] ---

Perhaps today was just not a good day?

[09:05] ---

Get lost!

[09:07] ---

Get lost!

[09:08] ---

Not that you'll have any better days now.

[09:09] ---

Get lost!

[09:11] ---

Get lost!

[09:13] ---

Nice work!

[09:14] ---

Mayor!

[09:15] ---

You sure showed 'em!

[09:15] ---

Nicely done!

[09:17] ---

The Magnificent

KOTOBUKI

[09:56] ---

What a boorish man he is to think he can just burn
down a town and send its people fleeing on a whim!

[10:02] ---

If he wishes to stomp out all resistance,
it is both an appropriate and logical strategy.

[10:07] ---

Magic-man has really let me down! Hmph!

[10:10] ---

Let me guess, you're wondering if it was those
around him who are really pulling the strings.

[10:14] ---

Something's just off about
burning down whole cities like this...

[10:52] ---

We've never flown this high before!

[10:54] ---

That doesn't mean you can't!

[10:56] ---

I want to knock out their numbers
before they make it to Rahama.

[10:59] ---

The only problem is our firepower and ability to reload.

[11:02] ---

That's where my secret weapons come in!

[11:05] ---

We've got their route locked down. Plenty of eyewitness
reports, and we got 'em right on our radar, too.

[11:10] ---

The perfect situation for an ambush.

[11:12] ---

Just the time for my Raiden to take the spotlight!

[11:16] ---

What the?!

[11:27] ---

It's freezing up here.

[11:29] ---

But it's so quiet, too.

[11:31] ---

And the sky's so blue.

[11:34] ---

I wish Ol' Sab was here to see this.

[11:37] ---

I wonder if he's already seen it, though.

[12:01] ---

This is it!

[12:51] ---

Got a hit! But that thing's still flying!

[12:53] ---

Fall back! Everyone head for the Hagoromo!

[12:56] ---

This isn't it for us, after all!

[12:58] ---

I wanna shoot some more rockets!

[12:59] ---

I sure wish I was shooting down fighters instead.

[13:02] ---

Enemy formation incoming!

[13:04] ---

We've got three large aircraft about fifty kilo-khrill! away!

[13:07] ---

Keep us updated.

[13:12] ---

I feel like it's getting even bigger.

[13:15] ---

It's holding its form, too.

[13:17] ---

I wonder how big it is now.

[13:27] ---

I want priority put on ammunition!

Don't worry about fuel, just fill up what you can.

[13:30] ---

Anyone who slacks gets a thirty-seven milimeter shoved right up their rear!

[13:32] ---

Roger!

By all means!

[13:33] ---

Hurry up!

[13:38] ---

Looks like our friends here got tighter turning than we do!

[13:41] ---

Don't go flying into friendly crossfire!

[13:43] ---

We've got three enemy bombers!
Closing in at twenty-five kilo-khrill!

[13:46] ---

My, my... Are we going to make it?

[14:03] ---

Shoot!

[14:09] ---

Kept you waiting, huh?

[14:13] ---

Take that!

[14:15] ---

Chika's here!

[14:16] ---

Enemy bombers only 13 kilo-khrill away!

[14:19] ---

Don't let them drop those bombs on Rahama!

[14:21] ---

All vigilantes focus on those escort fighters!

[14:23] ---

Leave the bombers to the KOTOBUKI Corps!

[14:29] ---

Jeez, these things are enormous!

[14:32] ---

All the easier to land hits on, don't you think?

[14:36] ---

What are these things made of?!

[14:46] ---

Dangit! They're not going to make this easy, are they?

[14:51] ---

I think that makes us even!

[14:52] ---

You really saved me there!

[14:53] ---

Not yet we haven't! Look!

[14:58] ---

Only 3 kilo-khrill until they reach Rahama!

[15:00] ---

Aim for the base of their main wings!

[15:01] ---

Follow my lead!

[15:06] ---

Hey, hey! Why don't we just blow up those bombs of theirs?

[15:09] ---

That's unrealistic.

[15:11] ---

Is it?

[15:12] ---

Those bombs are well armored.

[15:14] ---

And piercing that plating won't be enough to set them off!

[15:22] ---

We did it!

[15:26] ---

Finally got one down. Only two to go!

[15:28] ---

They're just two kilo-khrill out!

[15:31] ---

We don't have enough time...

[15:32] ---

Don't give up!

[15:53] ---

What the heck?!

[15:54] ---

If they're shooting with us, I don't care who they are!

[15:56] ---

Who knows why they're here, but we've got one target left!

[15:58] ---

We can do this!

[15:58] ---

Grrr, agh! Fine!

[16:06] ---

We're too late!

[16:12] ---

Dangit!

[16:50] ---

It's gone...

[16:51] ---

The hole seems to have disappeared.

[16:53] ---

What?! It did?! Why?!

[16:55] ---

Unfortunately I cannot answer that.

[16:57] ---

Aww shucks, it's gone then?

[16:59] ---

I guess I should have been out there flying myself.

[17:04] ---

I'll be taking my plane out next time.

[17:05] ---

Preparations are already complete.

[17:09] ---

They took down all but one of those bombers.

[17:12] ---

That may be enough to sway
other cities quaking in fear over them.

[17:17] ---

That's giving it a positive spin.

[17:32] ---

Why you...!

[17:40] ---

Kylie! What do you think you're doing?!

[17:42] ---

She's in her "Thunderbolt" mode now.

[17:44] ---

What's that even supposed to mean?

[17:45] ---

She's like an angry thunder cloud, now.

[17:47] ---

There's no stopping her until she's vented all her rage.

[17:49] ---

She only has three minutes of fuel remaining.

[17:50] ---

I'm going to shower.

[18:07] ---

Gotcha!

[18:38] ---

You stinkin'-

[18:41] ---

What's your deal?!

[18:43] ---

Why do you always have to be
such a pain and get in my way?!

[18:46] ---

You really piss me off!

[18:48] ---

You're a girl?! Who are you?

[18:49] ---

I'd like to ask you the same thing!

[18:51] ---

How many times have I driven you away just
to have you come chasing after me again all pushy?

[18:56] ---

Come on then, spit it out! Who are you?
Or what, you don't got a name?

[18:58] ---

I do have a name! I'm Kylie, okay?!

[19:00] ---

Oh, don't you give me that! Cut it with the attitude!

[19:02] ---

I don't care who you are or
what rock you crawled out from underneath!

[19:05] ---

I'm Naomi.

[19:06] ---

Naomi...?

[19:07] ---

I figured you'd be some big dumb oaf of a guy,
but you're just and old hag, huh?

[19:10] ---

If I'm a hag, then you're just
some snot-nosed little wanton bitch of a girl.

[19:14] ---

Wha...

[19:15] ---

And a shitty pilot!

[19:16] ---

Oh yeah?!

[19:17] ---

Shoot me down then, if I'm wrong!

[19:19] ---

You're lucky I'm so kind that I'm talking with you here,
but I don't know or care who the heck you are!

[19:24] ---

And I don't know or care who you are either!

[19:26] ---

But why the heck are you out here helping us now
when you were just some air pirate before?!

[19:31] ---

Well why should I have to be stuck
in the same place forever, huh?

[19:34] ---

I don't care for your stinking teams or alliances.

[19:38] ---

I hate all that crap. I do what I want, when I want!

[19:41] ---

What's wrong with that? Nothing, that's what!

[19:43] ---

I bet you thought I was your enemy this whole time.
You did, didn't you?

[19:47] ---

Well sucks to be you! I'm not your friend or your foe.
It just depends on what mood I'm in.

[19:50] ---

You're full of it!

[19:51] ---

Full of what? Why?

[19:53] ---

I sided with Julia-what's-her-face this time, but that's
just cause she makes more sense than Isao-whatever.

[19:57] ---

Now can you quit trying to slap
your stinkin' labels on me?

[20:00] ---

You sure are ignorant for such a young kid!
Ugh, I can't stand it!

[20:04] ---

Don't you agree?

[20:05] ---

Oh, I definitely do.

[20:07] ---

Yeowch!

[20:07] ---

And you know what I can't stand
the most about you? That mark of yours!

[20:11] ---

My mark...?

[20:12] ---

Don't play dumb with me!

[20:13] ---

That mark on your tail there was
my stinkin' mentor's mark.

[20:17] ---

Now, I don't know where you caught a peek
of that mark there, but let me set you straight.

[20:19] ---

Quit copying it you stinkin' little boy!
Or girl, or whatever!

[20:26] ---

Ol' Sab taught you?!

[20:27] ---

You know Ol' Sab? How?

[20:29] ---

Are you his wife?!

[20:29] ---

The hell I am! What are you,
his daughter or something? Granddaughter?!

[20:32] ---

No!

[20:33] ---

Then what, then?

[20:37] ---

I don't even know...

[20:41] ---

Huh, so that crabby old man was
always like that then, eh?

[20:45] ---

Yup!

[20:47] ---

So, Miss Naomi was it? Were you his student?

[20:49] ---

Just Naomi's fine.

[20:51] ---

It was about eight years ago, now.

[20:54] ---

After you met him, I guess.

[20:57] ---

We met kinda the same way you and I just did,
and a lot happened from there.

[21:01] ---

A lot...?

[21:02] ---

Yup, and I ended up learning under him.

[21:06] ---

I learned from him, stole his techniques,

and promised myself I'd shoot him down someday.

[21:10] ---

Ooh! I kinda wanna hear what
went down between you two.

[21:13] ---

But that lecherous perv of an old fart just took off
one day without so much as a word to anyone!

[21:19] ---

He never changes, does he?

[21:22] ---

Aww, did he abandon you? You poor thing.

[21:25] ---

He abandoned you, too!

[21:26] ---

I guess we're a pair of abandoned sisters, then.

[21:29] ---

Imagine that!

[21:30] ---

Eww, that's horrible for one,
and also just gross and wrong!

[21:35] ---

I'm gonna find that geezer some day
and send him off to hell.

[21:38] ---

Then we'll be even.

[21:43] ---

What do you fly for, Naomi?

[21:46] ---

Feels good, right? Being up there.

[21:48] ---

Do you need more reason than that?

[21:52] ---

I love anything that feels good!

[22:04] ---

Ano sora o jiyuu ni kakenukete mitai to

[22:08] ---

Hanasaki no kaze ni negai o noseta

[22:12] ---

Akogare ga keshiki o tsukutteiku

[22:16] ---

Ano toki no kaze wa genki kanaa

[22:25] ---

Nan no tame ni tatakau no kana

[22:29] ---

Koko ni iru riyuu wa nan darou?

[22:33] ---

Toikaketa sora wa kotaenai kedo

[22:42] ---

Bokura wa tsubasa o motteiru

[22:49] ---

Haruka kanata nageki no shuuchakuten

[22:53] ---

Mitsuketa monogatariachi

[22:58] ---

Kono sora wa dare ni mo ubaenai

[23:05] ---

Boku wa kakeru nanimo kowakunai yo

[23:10] ---

Shiawase nara koko ni aru yo

[23:26] ---

Preview

[23:33] ---

Next time on The Magnificent KOTOBUKI,
"Duel in Ikesuka"!

[23:38] ---

Duel in Ikesuka

Revision #1

Created 2024-01-02 20:05:24 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 20:05:25 UTC by whimsee